

Deonymische substantivische Komposita sportlicher Thematik

V. M. Radzion*

Nationale Linguistische Universität Kiew
*Corresponding author. E-mail: radzion@mail.ru

Paper received 2016.01.12.; Accepted for publication 2016.01.10.

Resümee. Im Artikel handelt es sich um zusammengesetzte Substantive, deren Komponente Eigennamen sind. Die Beispiele sind den Artikeln sportlicher Thematik der modernen deutschen Publizistik entnommen. Hier sind die strukturellen Besonderheiten, die Schreibweise und die lexikalisch-thematischen Gruppen von den Komposita beschrieben. Im Artikel wurden auch die produktivsten Typen der erwähnten Wörter festgestellt.

Schlüsselwörter: *deonymisches Kompositum, Eigenname, Athroponym, Sportpressesprache, Produktivität, Schreibweise.*

Eigennamen sind individuelle Namen, die ein Objekt aus der typengleichen Reihe aussondert. Sie gehören zu den Sprachuniversalien, aber in jeder einzelnen Sprache verfügen sie über spezifische Merkmale [1, S. 314]. Obwohl der Wortschatz beliebiger Sprache überwiegend aus den Gattungsnamen besteht, sind die Eigennamen sein Pflichtelement. Der wesentliche Unterschied zwischen den beiden Substantivklassen liegt in ihren Funktionen – die Gattungsnamen erfüllen die generalisierende Funktion (*Team*), und die Eigennamen – die Differenz-Funktion (*Bundesliga-Team*).

Die Onomastik hat immer die Sprachwissenschaftler interessiert (Ju. O. Karpenko, W. D. Poznanska). Eigenname als Komponenten der Wörter in verschiedenen Terminologien wurden in Arbeiten von K. L. Dolbina und O. P. Karabuta (Tierwesen), S. O. Kuptschynska (Siedlungsnamen), M. L. Hudasch (Kozaknamen), T. M. Mischenina (Flora und Fauna), R. B. Mykultschyk (Physik) untersucht.

Das Ziel der Arbeit liegt in der Forschung von strukturellen Besonderheiten der deonymischen substantivischen Komposita der modernen deutschen Sportpressesprache und in der Feststellung ihrer thematischen Gruppen.

Das Material der Untersuchung bilden **deonymische Komposita**, also Komposita, deren Komponente Eigennamen sind (*Red-Bull-Besitzer, Melbourne-Titel, Fecht-Olympiasiegerin, Nibali-Team, Bundesliga-Stadium*) [3, c. 130]. Dabei sind einige Eigennamen allen Menschen bekannt, sogar denen, die mit Sport nicht zu tun haben (*Wolfsburg, Red Bull, Michael Schumacher*). Die anderen Wörter könne dagegen nur Sportfans verstehen (*Lotus, Ryder Cup, Mirko Slomka*).

In den meisten Fällen ist der Eigenname die erste Komponente eines zusammengesetzten Substantivs, manchmal kommen aber auch die Beispiele mit Eigennamen an der letzten Position vor (*Rest-Bundesliga, Fußball-Deutschland, Rekord-Ribery, Krisen-Lakers, Marathon-Petko*).

Was die Zahl der unmittelbaren Konstituenten (UK) in erforschten Komposita betrifft, schwankt sie von 2 bis 6: *Schaaf-Schütze, Mercedes-Star, Austria-Sportvorstand, Hermann-Löns-Stadion, Vierschanzenturnee-Grand-Slam, Frauen-Volleyball-Bundesligateam, Fußball-Zweitliga-Aufsteiger, Rekord-Grand-Slam-Turnier-Sieger*.

Die Struktur der mehrgliedrigen deonymischen Substantive entspricht folgenden Modellen:

1. A + (B + C): *Formel-1-Strategie-Kommission, Benetton-Teamchef, Meyer-Doppelpack.*

2. (A + B) + C: *Bundesliga-Spieler, Ryder-Cup-Geschichte, Manchester-United-Legende.*

3. (A + B) + (C + D): *Bundesliga-Gründungsmitglied, Skisprung-Olympiasiegerin, Olympia-Team-Goldmedaille.*

4. A + (B + C + D): *Fußball-Bundesligaverein, Rekord-Europapokalsieger, Hertha-Siegertorschütze.*

5. (A + B) + (C + D + E): *Basketball-Europapokalspiel.*

6. (A + B + C) + (D + E): *Eiskunstlauf-Europameisterschaft.*

7. (A + B + C) + (D + E + F): *Frauenfußball-Bundesligamatch, Frauenvolleyball-Bundesligateam.*

8. (A + B + C + D) + (E + F): *Rollstuhl-Basketball-Bundesliga.*

9. (A + B) + (C + D) + (E + F): *Fußball-Regionalliga-Südwest.*

Neben strukturellnormalen Substantiven sondern wir Beispiele, die okkasionell erscheinen *Ex-Alba-Trainer, Ex-Red-Bull-Pilot, Ex-Bayern-Stürmer, Anti-Evra-Stimmung, "Lewis! Lewis! Lewis!"-Sprechchöre, Durch-und-durch-Löwen*.

Nach der in der Wissenschaft anerkannten Klassifikation der Eigennamen können auch die für diese Untersuchung ausgesonderten Komposita geteilt werden:

1. Personennamen (Anthroponyme) als UK.

1.1. Familienname als UK: *Götze-Schuss, Klitschko-Clan, Löw-Platz, Schürrie-Transfer, Mourinho-Team, Junuzovic-Hammer, Guardiola-Projekt, Nowitzki-Pleite.*

1.2. Vor- und Familienname als UK: *Oliver-Kahn-Typ, Michael-Schumacher-Spur, Lance-Armstrong-Skandal, Muhammad-Ali-Manager, Fernando-Alonso-Fan.*

1.3. Vorname als UK: *"Sebastian"-Jubelchor, Vedad-Plakat, Neymar-Transfer, "Lewis! Lewis! Lewis!"-Sprechchöre.*

1.4. Spitzname als UK: *Pep-System, Lenz-Lager, Marathon-Petko, Schumi-Junior.*

2. Ortsnamen (Toponyme) als UK.

2.1. Landesname als UK: *Italien-Länderspiel, Deutschlandspiel, Fußball-Deutschland.*

2.2. Erdteil als UK: *Box-Europameister, Junioren-Europameister, Rekords-Europameister.*

2.3. Städtenamen als UK: *Frankfurt-Marathon, Zürich-Spiel.*

2.4. Bundesland- oder Gebietsname als UK: *Niedersachsen-Duell, Niedersachsen-Derby, Rhein-Main-Derby.*

2.5. Himmelsrichtung als UK: *Nord-Derby, Süd-Derby, Ostfußball.*

2.6. Anderes Toponym als UK: *Gibraltar-Spiel.*

3. Wettbewerbs-, Mannschafts- und Liganamen als UK.

Mannschaftsnamen als UK: *Sauber-Rennstall, Silberpfeil-Pilot, Edel-Fan, Skyliners-Cheftrainer, Eisbären-Kapitän, Schalke-Verteidiger, Hertha-Mitglied*.

Zu den Besonderheiten des Gebrauchs solchen Wörtern in der Pressesprache zählen wir Folgendes:

– da die Sportteams in ihren Benennungen nicht selten ihre Heimatstadtnamen haben, sind folgende Wörter als Beispiele der Komposita mit Mannschaftsnamen betrachtet: *Aachen-Trainer (Alemannia Aachen), Dortmund-Vertrag (Borussia Dortmund), Gladbach-Fan (Borussia Mönchengladbach), Paderborn-Wahnsinn (SC Paderborn 07), Wolfsburg-Spiel (VFL Wolfsburg)*.

– die vollen Namen der Mannschaften kommen in der Publizistik seltener vor (*Bayern-München-Spieler, Real-Madrid-Stürmer, Manchester-United-Legende, Manchester-City-Begegnung vs. Bayern-Defensive, Bayern-Kader, Bayern-Tag, Real-Spieler, Real-Ikone, Real-Umfeld, Manchester-Klub, United-Besitzer, United-Fan, City-Trainer*).

– die Jargonbezeichnungen der Mannschaften können auch als Komponenten der Komposita dienen: *Borussen-Trainer (Borussia Dortmund), Barca-Mittelfeld (FC Barcelona), Juve-Tor (Juventus Football Club S.p.A.), Mavs-Stammkräfte (Dallas Mavericks), Cavs-Guard (Cleveland Cavaliers), Lilien-Mitarbeiter (SV Darmstadt 98), Löwen-Bettwäsche (TSV 1860 München)*.

3.1. Wettbewerbsname als UK: *Tour-de-France-Teilnahme, Grand-Prix-Wochenende, Wimbledon-Sieger, Fed-Cup-Triumph, Davis-Cup-Finale, French-Open-Favoritin, Ryder-Cup-Held*.

3.2. Liganame als UK: *Basketball-Bundesligapartie, Bundesliga-Aufsteiger, Erstliga-Debütant, Fußball-Zweitligaklub, Hessenliga-Spieler, World-League-Finalturnier, Zweitligaspieltag*.

4. Zeitung- und Zeitschriftennamen als UK: *"Auto, Motor und Sport"-Reporter, "Sky Italia"-Journalist, Kicker-Note*.

Nach der letzten Komponente ordnen wir die beschriebenen Komposita solchen Gruppen zu [4, S. 118]:

1. Der Ort der ersten UK: *Champions-League-Platz, Bundesliga-Stadt, Bundesliga-Stadium, Olympia-Halle*.

2. Die Zeit der ersten UK: *Bundesliga-Spieltag, Bundesliga-Minute, Bundesliga-Jahr, Formel-1-Saison, Formel-1-Winterpause, Grand-Prix-Wochenende*.

3. Die Funktionäre der ersten UK (*Bayern-Vorstandsmitglied*) werden geteilt in:

3.1. Besitzer und Leiter: *Bundesliga-Gründungsmitglied, Werder-Chef, Schalke-Boss, Red-Bull-Teamchef, Red-Bull-Motorsportboss, Mavericks-Besitzer, Lotus-Miteigentümer, Lilien-Präsidium, Hertha-Präsident, Formel-1-Rechtebesitzer, Fed-Cup-Chefin*.

3.2. Mitarbeiter: *Bundesliga-Manager, Hertha-Mitglieder, Füchse-Geschäftsführer, Formel-1-Aerodynamikspezialist, Formel-1-Strategie-Kommission, Honda-Ingenieur*.

3.3. Trainer: *Augsburg-Coach, Milan-Trainer, Skyliners-Cheftrainer, Löwen-Chefcoach*.

3.4. Sportler, Spieler: *Hoffenheim-Verteidiger, Titan-Quaterback, Bundesligatorwart, Bundesliga-Torschützenkönig, Werder-Ikone, Skyliners-Werfer, Santos-Superstar, Red-Bull-Pilot, Real-Außenverteidiger, Real-Angreifer, Marussia-Fahrer, Grizzlies-Spielmacher, Eisbären-Kapitän, Bayer-Freistößspezialist*.

3.5. Mannschaften, Wettbewerbsmitglieder: *Premier-League-Konkurrent, Hessenliga-Spieler, Europa-League-Teilnehmer, Champions-League-Gegner, Champions-League-Gewinner, Champion-League-Finalist, Champion-League-Absteiger, Champion-League-Achtelfinalist, Bundesliga-Team, Real-Mannschaft*.

3.6. Anhänger: *Gladbach-Fan, Tawrija-Ultra, Hertha-Anhänger, Eintracht-Publikum, Borussia-Sympathisant, Ajax-Hooligan, Ferrari-Liebhaber, Formel-1-Besucher*.

4. Der Eigentum der ersten UK: *Werder-Trikot, Skyliners-Kabine, Red-Bull-Bolide, Eintracht-Dress, Ferrari-Garage*.

5. Die Tat, die Sache, die Entscheidung, die die erste UK betreffen: *Champions-League-Recht, Bundesliga-Standard, Bundesliga-Scorerliste, Bundesliga-Rekord, Bundesliga-Jubiläum, Bundesliga-Entscheidung*.

6. Das Spiel, die Etappe der ersten UK: *Europa-League-Gruppenphase, Europa-League-Finale, Champions-League-Vorspiel, Champions-League-Viertelfinale, Champions-League-Finalrückspiel, Bundesliga-Saisonspiel, Bundesliga-Auswärtsspiel, Bundesliga-Abstiegskampf, Eintracht-Heimspiel, Eintracht-Gastspiel*.

Die Extraklassifikation erfordert die Komposita mit Komponenten-Personennamen:

1. Die Tat der ersten UK: *Bolts-Powerplay, Calhanoglu-Freistoß, Götze-Schuß, Lasogga-Kopfball, Müller-Tor, Subotic-Comeback*.

2. Die Tat, die Sache, die Entscheidung, die die erste UK betreffen: *Pechstein-Urteil, Klitschko-Plakat, Pep-Problem, Reus-Verpflichtung, Schumacher-Homepage, Schumacher-Liga*.

3. Etwas, was mit der ersten UK gemacht wurde: *Berens-Einschuss, Bianchi-Unfall, Calhanoglu-Einsatz, Götze-Transfer, Ibisevis-Ersatz, Peterson-Sperre*.

4. Die Unterordneten der ersten UK: *Ancelotti-Truppe, Ballack-Lager, Brunel-Crew, Budenholzer-Truppe, Guardiola-Assistent, Klopp-Kicker, Mourinho-Team*.

5. Die Menschen, die irgendwelche Beziehungen zu der ersten UK haben: *Büskens-Nachfolger, Fangio-Nachfolge, Ecclestone-Kenner, Klitschko-Gegner, Lewandowski-Konkurrenz*.

Das Problem solcher Klassifikationen besteht darin, dass man ohne Kontext die zusammengesetzten Substantive nicht richtig verstehen kann. Spiel *Ødegaard* im *Ødegaard-Besuch* eine Subjekt- oder eine Objekt-Rolle? Aus dem Satz *Bayern-Boss Karl-Heinz Rummenigge hatte sich nach dem Ødegaard-Besuch in München optimistisch gezeigt...* (in "Bayern-Wunschspieler Ødegaard besucht Arsenal" aus sportbild.bild.de vom 16.12.2014) sieht man, dass der junge Fußballer eine Mannschaft besucht.

Was die Produktivität der Eigennamen als UK anbetrifft, kann Folgendes festgestellt werden: die am häufigsten benutzten Eigennamen in moderner deutscher Sportpublizistik sind:

– bundesliga: *Bundesliga-Aufsteiger, Bundesliga-Dame, Bundesliga-Heimniederlage*.

– bayern: *Bayern-Flügel, Bayern-Gelegenheit, Bayern-Schicksal*.

– formel 1: *Formel-1-Industrie, Formel-1-Marke, Formel-1-Vermarktung*.

Die Analyse des empirischen Materials spricht für Bindestrich-Schreibung der deonymischen substantivischen Komposita *Stanley-Cup-Sieger, Champions-*

League-Spieler, Formel-1-Strategie-Kommission, Eintracht-Veranstaltungsleiter [2, S. 87–89]. Die Wörter, die zusammen geschrieben sind, sind selten zu treffen (*Zweitligaklub, Davispokalmannschaft, Gesamtweltcupsiegerin*). Da es in der deutschen Sprache keine strikte Regel für die Schreibung der Komposita gibt, haben manche Zusammensetzungen verschiedene Schreibweisen (*Olympia-Plan* aber *Olympiaprogramm, Weltcup-Sprint* aber *Weltcupzyklus, Bundesliga-Blamage* aber *Bundesligaein-*

satz; Weltcupsieg und *Weltcup-Sieg, Bundesligageschichte* und *Bundesliga-Geschichte, Europapokalplatz* und *Europapokal-Platz*).

Zum Schluss der Untersuchung soll gesagt werden, dass die Eigennamen als produktive UK der zusammengesetzten Substantive in der modernen deutschen Sportpressesprache dienen. Die mit ihnen gebildeten Komposita bilden zahlreiche thematische Gruppen.

LITERATUR

1. Карпенко Ю. О. Власні назви / Юрій Олександрович Карпенко // Українська енциклопедія / В. М. Русанівський, О. О. Тараненко (співголови) та ін. – [2-е вид., випр. і доп.] – К., 2004. – 824 с.
2. Duden Band 1. Die deutsche Rechtschreibung – [völlig neu bearb. und erw. Aufl.] Mannheim : Dudenverlag, 2006. – 1216 S.
3. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / Wolfgang Fleischer, Irmgrid Bartz. – [3., unveränd. Aufl.] – Tübingen : Niemeyer Verlag, 2007. – 382 S.
4. Richter Ch. Wortneubildungen in der Werbung. Eine kontextorientierte semantische und funktionale Analyse von Wortneubildungen in Werbeanzeigen / Charlotte Richter. – Wien, 2008. – 199 c.
5. <http://sportbild.bild.de/>
6. <http://www.faz.net/aktuell/sport/>
7. <http://www.kicker.de/>

REFERENCES

1. Karpenko Yu. O. Proper Names / Yuriy Olexandrovych Karpenko // Ukrainska Enzyklopedija / V. M. Rusanivskij, O. O. Taranenko et al. – [2 nd ed] – K., 2004. – 824 p.
2. Duden Volume 1. German Spelling –Mannheim : Duden Publishing House, 2006. – 1216 p.
3. Fleischer W. Word-Formation in Present-day German / Wolfgang Fleischer, Irmgrid Bartz. – [3 ed]. – Tübingen : Niemeyer Verlag, 2007. – 382 S.
4. Richter Ch. New Word-formation in Advertising. The Contextual-sematical and Funktional Analysis of New Word-formation in Advertising / Charlotte Richter. – Wien, 2008. – 199 c.
5. <http://sportbild.bild.de/>
6. <http://www.faz.net/aktuell/sport/>
7. http://www.kicker.de

Deonomastic Noun Composites in Sports Subject Areas

V.M. Radzion

Abstract. The article deals with the study of compound nouns with proper names being their component parts (deonomastic composites) extracted from the articles in sports subject area of modern German journalism. The structural peculiarities of this type of nouns are analyzed, the ways of their writing and their lexical-grammatical groups are indicated. The most productive types of compound deonomastic nouns are defined.

Keywords: *deonomastic composite, proper name, anthroponym, the language of sports media, productivity, spelling.*

Деониматические именные композиты спортивной тематики

В. М. Радзион

Аннотация. Статья посвящена исследованию сложных существительных с компонентами-именами собственными (деономиматические композиты), выбранных из статей спортивной тематики современной немецкой публицистики. В статье проанализированы структурные особенности сложных существительных такого типа, описаны способы их написания и их лексико-тематические группы. Определению подлежали также наиболее продуктивные типы сложных деониматических существительных.

Ключевые слова: *деономиматический композит, имя собственное, антропоним, язык спортивных СМИ, продуктивность, способ написания.*